



親愛的地區總監：

正當颶風卡翠娜盤旋於地球蹂躪的印象和造成人類的困境變得眾所皆知時，世界各地的扶輪社員正企圖想像他們要如何能來協助。而扶輪的家庭是完整一體—並且會做得很好！

我從第 29 地帶中的一個地區收到他們的意圖捐獻 5,000 美金以便紓解卡翠娜颶風遇難者所作的努力時。我懇請所有地區，包括第 29 地帶以外的地區，也考慮至少捐獻 5,000 美元或者在他們的地區內每位扶輪社員 2 美元，作出無論以上哪一種更多的捐獻。毫無疑問在北美中，我相信如我所知道在某些情況下，許多地區都持有大量的儲備基金。還有什麼比這個更好地方去使用一些這種捐款呢！也可以考慮為這個颶風遇難者來使用地區簡易獎助金基金。因此，我透過全世界的地域扶輪基金協調人同僚們在他們的地區中傳遞這個懇求。

此外，我也期盼所有地區總監都能考慮去懇請其地區的每一個扶輪社捐獻 5,00 美元或者每位扶輪社員 20 美元，作出無論以上哪一種更多的捐獻。這很可能藉由簡單的傳遞“帽子”募款的方法就能達成。而我的扶輪社就準備將我們下一個或二個月募集的“歡喜捐款”捐給颶風遇難者。我知道許多社員可能已經捐獻給紅色十字會、救世軍或者其他的救濟單位—那也不錯。尤其值得安慰的是剛剛知道沿著這個海灣沿海地區沿岸扶輪社員業已加快並盡他們的本分努力協助著。

這對扶輪社員、扶輪社和地區是一種挑戰嗎？不，我不相信我們扶輪社員需要一種挑戰來激發我們而產生同情心。這僅僅只是一個目標—一個奮鬥的目標—如果看起來是適合貴區域一個能夠極其容易增加的基準而已。思及扶輪能減輕由這個大自然災難所迫使人遷移的痛苦和苦悶時的影響力時。而且如果每個地區、每個扶輪社和每位扶輪社員都能完成上面所提及的建議，僅僅單獨我們的扶輪家庭就會有兩千五百萬美金以上的成果。是的，我知道世界上有些部分在那兒是不可能實施的。但是，我也知道世界的其他部分能夠超過它並且很可能將遠超出上面所提及的建議。

所募集到的捐款能夠幫助許多地方的遇難者，如我所知有一些區域就設立了他們自己特別的基金。然而，捐款也能夠直接經由 6820 地區與 6840^{**}地區共同去設立基金（^{**}後者為遭受到暴風雨襲擊的地區—從路易斯安那州的新奧爾良市到密西西比州的 Biloxi 市）。捐款能直接寄至：扶輪基金卡翠娜 Katrina 基金，轉交匯票給 Simmons (6820 地區的地區財務)密西西比州 39759, Starkville 市 Sherwood 路 627 號。我堅信 6840 地區的地區總監 Neil Alford (他自己已喪失去了一切)和 6820 地區的地區總監 Stuart Vance 將會確保這些基金會以使所有扶輪社員感到驕傲的方式來運用它。

專款亦可以直接捐至扶輪基金會的特別捐贈者顧問基金 DAF 內。點選在下面的連結能找到有關這個基金的資訊：

http://www.rotary.org/newsroom/programs/050903_daf.html.

捐贈者能寄即期支票至扶輪基金會 DAF，備忘欄要標示“卡翠娜救濟基金”。這個基金的捐獻應轉交至：Clint McGowan, TRF DAF, The Ayco Company, 855 Rte. 146, Suite 120, Clifton Park, NY 12065.

謹致上我誠摯的問候和感謝

Chuck Frazier

第 29 地帶地域扶輪基金協調人

66801 堪薩斯州 Emporia 市 1071 信箱
620-342-9016

Dear District Governors,

As the images of the devastation of Hurricane Katrina circle the globe and the human plight becomes known, Rotarians from around the world are making contact to see how they can help. The family of Rotary is intact – and doing very well!

I have heard from one of Zone 29 districts and their intent to make a \$5,000 contribution to the relief effort of Hurricane Katrina victims. I am asking all districts, including those outside Zone 29, to consider contributing at least \$5,000 or \$2 per Rotarian in their district, whichever is greater. Certainly in North America, I believe this can be accomplished as I know that many districts hold, in some cases, substantial reserve funds. What better a place to put some of this money to use! It is likely that District Simplified Grant funds could be considered for this use. This request is being passed along to my RRFC colleagues for consideration in their zones throughout the world and many have asked how they can help. Hopefully they will pass this message along to the District Governors in their area.

In addition, I would also like to all DG's to consider asking that each club in their district to give either \$500 or \$20 per capita, whichever is more. This can likely be accomplished by simply passing “the hat”. My club intends to direct our “Happy Bucks” collection for the next month or two go into relief funds for the hurricane victims. I know that many Rotarians have likely already made contributions to the Red Cross, Salvation Army or other relief agencies – and that is OK. It will just comforting to those along the Gulf coast to know that Rotarians have stepped up and done their part to help.

Is this a challenge to Rotarians, clubs and districts? No, I don't believe that we Rotarians need a challenge to motivate us to be compassionate. This is just a goal – a target to strive for – a benchmark that can be easily increased if seen to be proper for your area. Think of the impact that Rotary could have on relieving the pain and suffering of so many people displaced by this natural catastrophe. If every district, every club and every Rotarian would carry through with the above suggestions, there would be a \$25+ million effort from just the Rotary Family alone. Yes, I know that there are parts of the world where this is probably not practical to expect. But I also know that other parts of the world are capable of exceeding this and probably will go far beyond the above suggestions.

Money collected can go to a variety of places to assist the victims as I know that some areas are setting up their own special funds. However, the money can also go directly to the fund set up jointly by District 6820 and 6840 (the latter being the district where the brunt of the storm hit – from New Orleans, LA to Biloxi, MS). Money can be sent to: Rotary Katrina Fund, c/o Bill Simmons (D.6820 Treas.), 627 Sherwood Road, Starkville, MS 39759. I am very confident that DG Neil Alford, District 6840 (who himself has lost everything) and DG Stuart Vance, District 6820 will ensure that these funds are utilized in a manner that would make all Rotarian proud.

Funds may also be directed into a special Donor Advised Fund at The Rotary Foundation. Information about this fund can be found by clicking on the following link:

http://www.rotary.org/newsroom/programs/050903_daf.html. Donors can send checks made payable to TRF DAF with indication on the memo line “Katrina Relief Fund.” Contributions for this fund should be forwarded to: Clint McGowan, TRF DAF, The Ayco Company, 855 Rte. 146, Suite 120, Clifton Park, NY 12065.

With my best regards and gratitude,

Chuck Frazier

Regional Rotary Foundation Coordinator, Zone 29

Box 1071

Emporia, KS 66801

620-342-9016



地域扶輪基金協調人Chuck簡介

RRFC Chuck biographical information

Charles Frazier [Spouse: Nancy]

Zone 29

PDG 5710 (1998-99) Languages: English

Districts: 5710, 6040, 6060, 6080, 6110, 6150, 6170, 6190, 6460, 6490, 6510, 6820, 6840

Districts Located in: in the U.S., including Kansas, Missouri, Arkansas, Oklahoma, Louisiana, Illinois, and Mississippi

自1997年起Chuck從28年的專業攝影師退休。他在美國專業攝影師國家委員會(PPA)上服務了12年，服務於許多領導的角色。他榮獲對行業貢獻之美國堪薩斯專業攝影師(PPA)國家獎以及堪薩斯美國堪薩斯專業攝影師生涯會員獎。Chuck服務多年，包括其社區聯合運通理事會與聯合運通撥配理事會一年任期的會長。他也是一位宗教精神學校保管委員會委員。

Chuck retired in 1997 from 28 years as a professional photographer. He has served on the National Council of Professional Photographers of America (PPA) for 12 years, and served in many leadership roles for the Kansas Professional Photographers of America. He was awarded the PPA's National Award for professional contribution to the industry and the Kansas PPA's Life Membership Award. Chuck has served several years, including a one-year term as president on his community's United Way board and on the United Way Allocation board. He was also a member of the Sacred Heart School Board of Trustees.

自1979年成為扶輪社員，Chuck是Emporia扶輪社的社員，於1986-87年度擔任扶輪社社長。他服務扶輪社秘書8年。1991年Chuck是赴印度9100地區團體研究交換團團長。他是2001-03年度扶輪基金永久基金國家顧問捐獻人，以及5710地區扶輪基金主委。

A Rotarian since 1979, Chuck is a member of the Rotary club of Emporia, where he served as club president in 1986-87. He has served as club secretary for 8 years. Chuck was a GSE team leader to District 9100 in India in 1991. He was Permanent Fund National Advisor (2001-03), and District 5710 Foundation chairman (2002-03).

最近的委員會Recent Committees:

- Osaka Convention Promotion Committee (Member, 2003-04)
- Brisbane Convention Promotion Committee (Member, 2002-03)
- Rotary Community Corps Task Force (Member, 2000-01)
- District 5710 Annual Giving Committee (Chairman, 1999-2002)

Chuck兩次至西非迦納旅行參與國家免疫日。由於他的第一個旅行，他於其地區開辦一個特別運動籌募了美金75,000元去資助隔年迦納的另一個國家免疫日。5710地區成功的籌募美金100,000元。

Chuck twice traveled to Ghana, West Africa to participate in a National Immunization Day. As a result of his first trip, he initiated a special campaign to raise \$75,000 in his district to fund another NID in Ghana the next year. District 5710 succeeded in raising over \$100,000.

Chuck榮獲無小兒麻痺地域服務獎，和扶輪基金會有功服務獎。他是位保羅·哈理斯之友、鉅額捐獻人、遺贈協會會員與扶輪基金會永久捐獻人。

Chuck was awarded the Regional Service Award for a Polio-Free World, and the Citation for Meritorious Service. He is a Paul Harris Fellow, Major Donor, Bequest Society Member, and Benefactor to the Foundation.

扶輪基金現在與未來對我有什麼意義

What The Rotary Foundation means to me now and for the future

扶輪基金會提供一種安全又可靠的方法以實現國際扶輪最重要的使命；促進國際瞭解、親善與和平。給予數量的資金一起工作，我相信沒有其他組織能完成我們所做的以及我們的第一個世紀服務對全世界所作的影響。

The Rotary Foundation provides a secure and reliable means of carrying out the vital mission of Rotary International; that is the advancement of international understanding, goodwill and peace. Given the amount of funds to work with, I believe that no other organization could have accomplished what we have done and had the impact on the world over our first century of service.